

Porównanie tłumaczeń Efezjan 3:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	jeśli rzeczywiście usłyszeliście [o] szafarzowaniu — łaski — Boga — danej mi dla was,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	jeśli rzeczywiście usłyszeliście o zarządzaniu sprawami domowymi łaski Boga która została dana mi w was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jeśli rzeczywiście usłyszeliście o zleceniu* ** łaski Boga,** danym mi względem was, ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jeśli oczywiście usłyszeliście (o) szafarzowaniu łaski Boga, danej mi względem was,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	jeśli rzeczywiście usłyszeliście (o) zarządzaniu sprawami domowymi łaski Boga która została dana mi w was
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo zapewne słyszeliście o zadaniu danym mi z łaski Boga dla waszego dobra,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli tylko słyszeliście o udzieleniu łaski Boga, która jest mi dana dla was;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżliście tylko słyszeli o udzieleniu łaski Bożej, która mi jest dana dla was,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jeżliście jedno słyszeli o szafowaniu łaski Bożej, która mi jest do was dana,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo przecież słyszeliście o udzieleniu przez Boga łaski danej mi dla was,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo zapewne słyszeliście o darze łaski Bożej, która mi została dana dla waszego dobra,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słyszeliście przecież o działaniu łaski Boga, udzielonej mi ze względu na was,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na pewno słyszeliście o udzielonej mi łasce Bożej dotyczącej was.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	— chyba słyszeliście o zrządzeniu łaski Bożej, danej mi dla was,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Z pewnością słyszeliście o zadaniu wobec was, jakie Bóg mi powierzył

¹⁾ o zleceniu, οἰκονομία; lub: (1) o rozporządzeniu; (2) o funkcji. W 1:10;3:9: plan.

²⁾ <x>530 9:17</x>; <x>580 1:25</x>; <x>670 4:10</x>

³⁾ <x>520 12:3</x>; <x>560 3:8</x>; <x>560 4:7</x>

			w swej łasce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I słyszeliście o łasce powołania, udzielonej mi ze względu na was przez Boga:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ви чули про служіння Божої ласки, яка дана мені для вас,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	jeśli tylko usłyszeliście o podziale łaski Boga, danej mi względem was.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przypuszczam, że słyszeliście o pracy, jaką Bóg w swej łasce dał mi do wykonania z pożytkiem dla was,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli istotnie usłyszeliście o urzędzie szafarza niezasłużonej życzliwości Bożej, danym mi ze względu na was,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jak bowiem wiecie, Bóg polecił mi, abym przekazał wam dobrą nowinę o Jego łasce.